

11027789 / 06.2012

RU

**Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому
обслуживанию**
MLS/MRS

РУССКИЙ



Содержание

1	Введение	3	15	Ответственность / гарантия.....	18
1.1	Используемые способы предупреждения об опасности	3	16	Обзор деталей	20
2	⚠ Указания по безопасности	3	18	Заявление о соответствии требованиям ЕС	23
2.1	Использование по назначению	3			
2.2	Использование не по назначению	3			
2.3	Квалификация персонала	3			
2.4	Общие указания по безопасности	3			
2.5	Защита от шума	4			
3	Объем поставки	4			
4	Описание изделия	4			
4.1	Стандарты и директивы	4			
4.2	Эффективная рабочая зона	5			
4.3	Нагрузка	5			
4.4	Защитные элементы	5			
5	Требования к месту монтажа (для выполнения заказчиком)	6			
5.1	Тип MLS для монтажа в приямок	6			
5.2	Тип MRS для монтажа перед рампой.....	7			
6	Монтаж	8			
6.1	Разгрузка.....	8			
6.2	Установка моста на месте.....	8			
6.3	Монтаж	9			
7	Ввод в эксплуатацию	13			
8	Эксплуатация.....	13			
8.1	Правильная пристыковка грузового автомобиля.....	13			
8.2	Управление перегрузочным мостом	13			
8.3	Погрузка и разгрузка	14			
8.4	Складывание перегрузочного моста	14			
9	Нерабочее положение	15			
10	Проверка и техобслуживание	15			
10.1	Обзор работ, связанных с испытанием и техобслуживанием.....	16			
10.2	Информация для пользователя.....	16			
10.3	Общее состояние.....	16			
10.4	Функции перегрузочного моста	16			
10.5	Конструкция.....	16			
11	Неисправности и их устранение	17			
12	Очистка и уход	17			
13	Запасные части	17			
13.1	Отправка дефектных деталей изготовителю	17			
13.2	Заказ запасных частей.....	17			
14	Демонтаж и утилизация.....	18			

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.

Уважаемый покупатель!
Мы рады Вашему решению приобрести качественное изделие нашей компании.

1 Введение

Данное руководство является **оригинальным руководством по эксплуатации** в соответствии с директивой ЕС 2006/42/ЕС. В нем содержатся важные сведения об изделии. Особое внимание обратите на все требования по безопасности и способы предупреждения об опасности.

Бережно храните данное руководство!

1.1 Используемые способы предупреждения об опасности

<p>ВНИМАНИЕ Обозначает опасность, которая может привести к повреждению или поломке изделия.</p>
<p> Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к травмам или смерти. В текстовой части этот символ используется в сочетании с указываемыми далее степенями опасности.</p>
<p> ОСТОРОЖНО! Обозначает опасность, которая может привести к травмам легкой и средней тяжести.</p>
<p> ОПАСНО! Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.</p>
<p> ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ! Обозначает опасность, которая напрямую приводит к смерти или тяжелым травмам.</p>

2 Указания по безопасности

2.1 Использование по назначению

Перегрузочный мост предназначен исключительно для эффективной загрузки и разгрузки транспортных средств. Он компенсирует незначительную разность высот, а также расстояние между грузовой платформой транспортного средства и погрузочной рампой. Максимально допустимая рабочая зона при максимальном наклоне 12,5 % (около 7°) согласно стандарту EN 1398 при установке выше рампы составляет 68 мм, а при установке ниже рампы – 106 мм. Учитывайте при этом максимально допустимый угол наклона для конкретного транспортного средства.

2.2 Использование не по назначению

Перегрузочный мост не является подъемной платформой!

Не используйте перегрузочный мост для подъема и опускания предметов или людей. В случае использования не по назначению или несоблюдения инструкций настоящего руководства по эксплуатации изготовитель изделия не несет никакой ответственности.

Не используйте перегрузочный мост в комбинации с грузоподъемным бортом транспортного средства.

Для транспортных средств с большим ходом амортизатора перегрузочный мост не должен иметь максимальную нагрузку, так как в противном случае не гарантируется упор откидной аппарели.

Перегрузочный мост не предусмотрен для поперечного движения.

2.3 Квалификация персонала

Для проведения монтажа перегрузочного моста персонал должен иметь достаточную квалификацию по механическим работам, а также, в зависимости от модели моста, уметь выполнять сварочные и / или бетонные работы.

Все работы на перегрузочных мостах должны выполняться специалистами, имеющими соответствующие полномочия. Уполномоченными лицами являются специалисты эксплуатирующего предприятия или фирмы-производителя, которые прошли инструктаж и получили необходимую подготовку.

Эксплуатирующая сторона несет ответственность за инструктаж и подготовку персонала, а также за соблюдение правил техники безопасности и изложенных в руководстве инструкций.

У оператора должны быть хорошее зрение и нормальный слух, а также он должен обладать способностью принимать решения и иметь чувство ответственности.

Соблюдайте все действующие в Вашей стране правила техники безопасности.

2.4 Общие указания по безопасности

- Помимо приведенных ниже указаний обратите также внимание на указания по безопасности, которые Вы найдете далее в отдельных главах!

ВНИМАНИЕ

Повреждение вследствие механического воздействия

Перегрузочный мост может получить повреждение вследствие механического воздействия, например, перегрузки.

- ▶ Производите ежедневный визуальный контроль на предмет механических повреждений.
- ▶ При обнаружении повреждений, которые угрожают безопасной эксплуатации перегрузочного моста, необходимо поручить специалисту проверить перегрузочный мост и его работоспособность. Сам мост в этом случае запрещается использовать до окончания необходимых ремонтных работ.

- Используйте перегрузочный мост исключительно в соответствии с предусмотренным назначением (см. раздел *Использование по назначению* на стр. 3).
- Не превышайте максимально допустимый в соответствии со стандартом EN 1398 угол наклона (12,5 %, т.е. ок. 7°). Учитывайте при этом максимально допустимый угол наклона для конкретного транспортного средства.
- Не превышайте предельно допустимую нагрузку, указанную на заводской табличке (номинальная нагрузка)!
- Без разрешения изготовителя запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию изделия и изменять допустимую грузоподъемность моста!
- Все детали точно согласованы между собой. Дополнительные элементы могут отрицательно сказаться на конструкции, вывести из строя важные защитные элементы и в результате привести к опасным для жизни травмам.

⚠ ОПАСНО!

Опасность травм при эксплуатации неисправных перегрузочных мостов

Эксплуатация перегрузочных мостов, имеющих повреждения, может привести к зажатию людей или предметов, а также защемлению отдельных частей тела.

- ▶ Перегрузочный мост разрешается использовать только в том случае, если он находится в безупречном техническом состоянии.

- ▶ Во время работы моста обращайтесь особое внимание на ситуации, которые сопряжены с опасностью для людей.

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при вскрытии или повреждении газового амортизатора!

Газовые амортизаторы наполнены азотом под высоким давлением.

- ▶ Никогда не вскрывайте, не прокалывайте и не деформируйте газовый амортизатор!
- ▶ Не подвергайте газовый амортизатор воздействию высоких температур.

2.5 Защита от шума

Во время эксплуатации перегрузочного моста возможны следующие виды шума:

- Кратковременный шум при поднятии, опускании платформы, при откидывании аппарели и при возврате перегрузочного моста в исходное положение.
- Длительный шум при движении по мосту, в зависимости от транспортного средства и транспортируемого груза. Уровень продолжительного шума, вызываемый самим перегрузочным мостом, не превышает 70 дБ(А).

⚠ ОПАСНО!

Опасность для здоровья из-за воздействия шума

- ▶ Измерьте реальный уровень шума на месте и примите меры по защите от шума, например, используйте беруши. Учитывайте при этом требования законодательства по защите от шума.

3 Объем поставки

Объем поставки перегрузочного моста в зависимости от оснащения:

- Перегрузочный мост
- Рычаг управления
- Только для типа MRS: 2 консоли для установки подъездных буферов (не входят в комплект поставки)

4 Описание изделия

Мост MLS – это стационарный механический перегрузочный мост с откидной аппарелью.

Платформа MRS – это стационарная погрузочная платформа, состоящая из механического перегрузочного моста с откидной аппарелью, а также двух консолей, расположенных вертикально или горизонтально.

4.1 Стандарты и директивы

Перегрузочный мост отвечает требованиям всех действующих директив и стандартов и соответственно имеет маркировку CE, см. *Заявление о соответствии требованиям ЕС* на стр. 23.

Данный сертификат о соответствии теряет силу в следующих случаях:

- При транспортировке вредных веществ, например, расплавленного металла, кислот, радиоактивных материалов, особо хрупких грузов.
- При опасности, которая может возникнуть во время транспортировки, монтажа и демонтажа.
- При монтаже в другие системы или машины
- При риске, вызванном эксплуатирующей стороной при управлении транспортными средствами (вилочным погрузчиком и т.д.).

Для этих условий необходимо осуществить собственный анализ риска и провести проверку на соответствие действующим европейским директивам.

4.2 Эффективная рабочая зона

Перегрузочный мост может быть установлен как выше, так и ниже уровня рампы.

Выравнивание по уровню / эффективная рабочая зона при подъеме / наклоне макс. 12,5 % согласно EN 1398	
выше уровня	ниже уровня
68	106

4.3 Нагрузка

ВНИМАНИЕ

Не превышайте предельно допустимую нагрузку, указанную на заводской табличке (номинальная нагрузка)!

Расчет, определение размеров и конструирование производились в соответствии со стандартом EN 1398. Грузоподъемность, указанная на заводской табличке, соответствует

- общему весу грузового автомобиля вместе с его аккумулятором,
- грузом и
- водителем.

Для транспортных средств с большим ходом амортизатора перегрузочный мост не должен иметь максимальную нагрузку, так как в противном случае не гарантируется упор откидной аппарели.

Маленькие и жесткие колеса, имеющие небольшую контактную поверхность, могут серьезно деформировать платформу, не рассчитанную на такие нагрузки.

Подобная деформация (колея) является допустимой согласно указанными в стандарте EN 1398 предельно-допустимыми значениями. Однако, для предотвращения деформаций мы рекомендуем, исходя из номинальной нагрузки в 60 кН, не превышать следующий допустимый общий вес:

Транспортное средство	Шины	Платформа 6/8
 Вилочный погрузчик	Пневматические шины / шины Superelastic	6 т
 Электрическая тележка с подъемной рамой	Сдвоенные ролики из полиуретана / вулкана	5 т
 Электрическая тележка с подъемной рамой	Одиночные ролики из полиуретана / вулкана	4 т
 Погрузчик с выдвигной стрелой	Ролики из полиуретана / вулкана	3 т

- ▶ При изменении условий эксплуатации, при использовании других транспортных средств, в особенности – более тяжелых, а также при стыковке других автомобилей и т.д. необходимо проверить возможное влияние этих факторов на грузоподъемность перегрузочного моста и при необходимости принять соответствующие меры.

4.4 Защитные элементы

Перегрузочный мост оснащен рядом устройств безопасности, служащих для исключения ситуаций, в которых пользователи могут быть травмированы во время работы.

4.4.1 Защита для ног

Перегрузочный мост по бокам оснащен металлическими листами. Данные листы предотвращают защемление ног между погрузочной платформой и перегрузочным мостом.

4.4.2 Сигнальная маркировка

На боковых кромках под платформой имеются желто-черные ориентировочные полосы, которые становятся видны при подъеме перегрузочного моста. При определенных обстоятельствах целесообразно также нанести маркировку на приямок. Данные работы при необходимости производятся заказчиком.

4.4.3 Поверхность для пешеходных проходов и движения транспортных средств

ВНИМАНИЕ

Соль для посыпания дорог – опасность коррозии!

При посыпании дорожек солью, увеличивается риск повреждений и коррозии.

- ▶ Не используйте соль для посыпания дорог.

Поверхность платформы и аппарели выполнена из стального листа с рифлением, который обеспечивает защиту от поскользывания. При более сложных условиях эксплуатации, например, при наличии влаги вследствие частой очистки, необходимо выполнить еще некоторые требования, в частности, нанести дополнительное противоскользящее покрытие.

Необходимо также соблюдать осторожность при повышенной опасности поскользнуться в дождь или в гололедицу. Поддерживайте поверхность для пешеходных проходов и движения транспортных средств чистыми и сухими.

⚠ ОПАСНО!

Угроза здоровью, вызванная шлифовальной пылью

При шлифовке дополнительного противоскользящего или шумопоглощающего покрытия в процессе ремонта из грунтового покрытия может высвободиться вредная для здоровья пыль.

- ▶ Соблюдайте в данном случае необходимые меры предосторожности.

5 Требования к месту монтажа (для выполнения заказчиком)

ПРИМЕЧАНИЕ

Уровень проезжей части должен быть горизонтальным. Для того чтобы аппарат правильно легла на погрузочную площадку, грузовик должен стоять прямо.

ВНИМАНИЕ

Опасность обрушения в случае недостаточного крепления анкерами

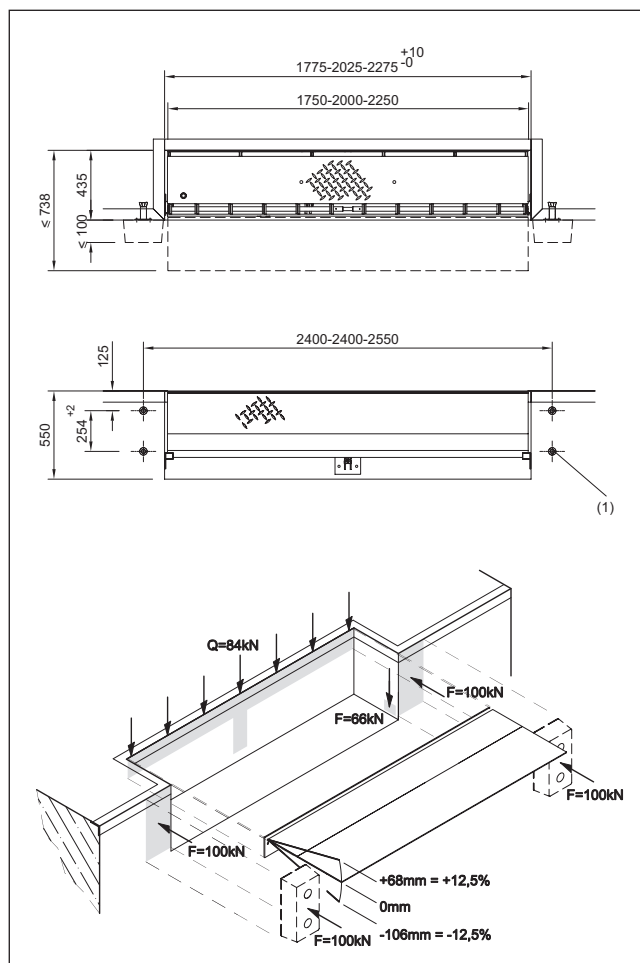
В случае недостаточного крепления анкерами приямок может не выдержать нагрузки, и тогда перегрузочный мост обрушится.

- Позаботьтесь о качестве соединений, особенно в областях, подверженных сильным нагрузкам.

5.1 Тип MLS для монтажа в приямок

Для длительного безупречного функционирования приямок должен быть идеально подогнан по размеру, а также быть достаточно прочным, чтобы без повреждений выдерживать как постоянные, так и внезапно возникающие нагрузки.

Для конструкции с боксом для заливки заказчик должен построить необходимую деревянную опалубку.



Конструкция MLS для монтажа сваркой в подготовленный приямок

5.1.1 Бетон

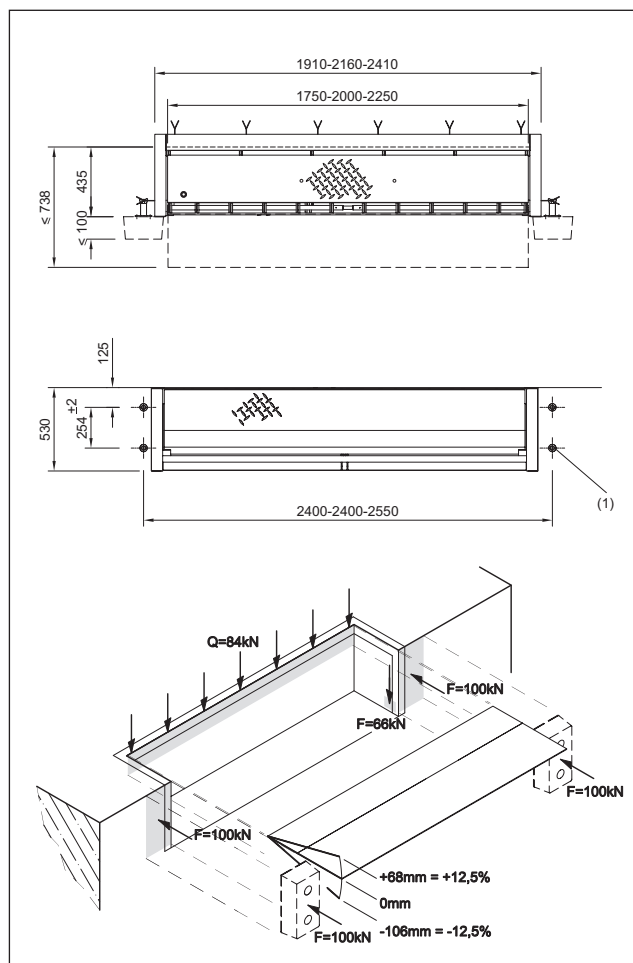
Бетон должен соответствовать по качеству, как минимум, классу C20 / 25, снаружи C25 / 30 согласно стандарту EN 206/1 (необходимо учитывать степень агрессивного воздействия). При монтаже сваркой в подготовленный приямок задняя стенка должна быть ровной и подходящей для применения врезных анкеров M12.

5.1.2 Подъездные буферы (1)

Для несложного и прочного монтажа подъездных буферов установите с каждой стороны приямка по 2 анкера для заливки в бетон M20.

5.1.3 Краевые уголки (2)

При монтаже сваркой в подготовленный приямок установите с трех его сторон краевые уголки размером мин. 70 × 70 × 7 мм. Краевой уголок должен быть снабжен анкерами и залит бетоном.



Конструкция MLS для заливки бетоном в деревянную опалубку, установленную заказчиком

5.2 Тип MRS для монтажа перед рампой

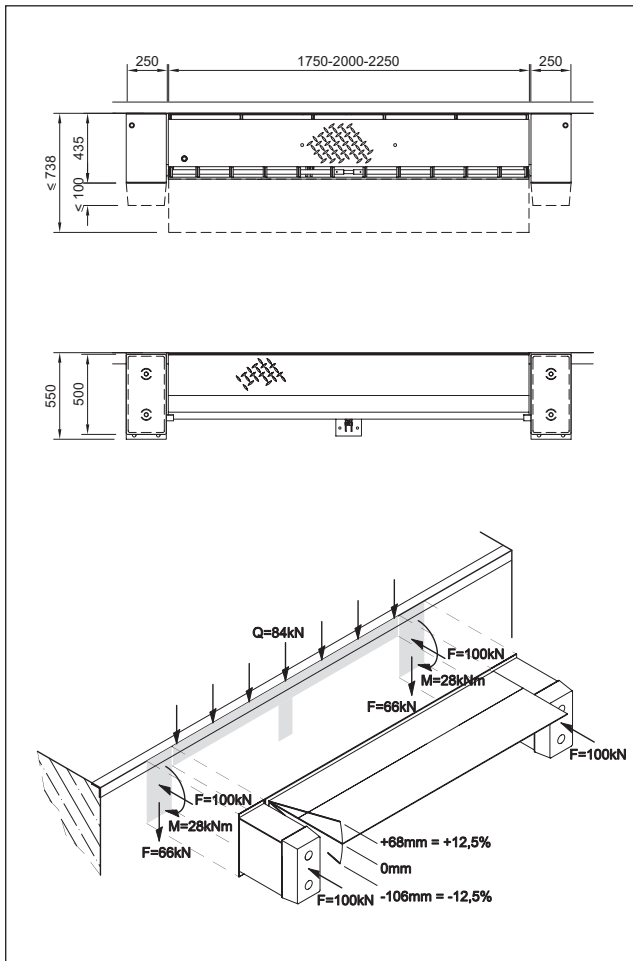
Для длительного безупречного функционирования место присоединения к рампе должно быть достаточно прочным, а также способным выдерживать без повреждений как постоянные, так и внезапно возникающие нагрузки.

5.2.1 Подъездные буферы (1)

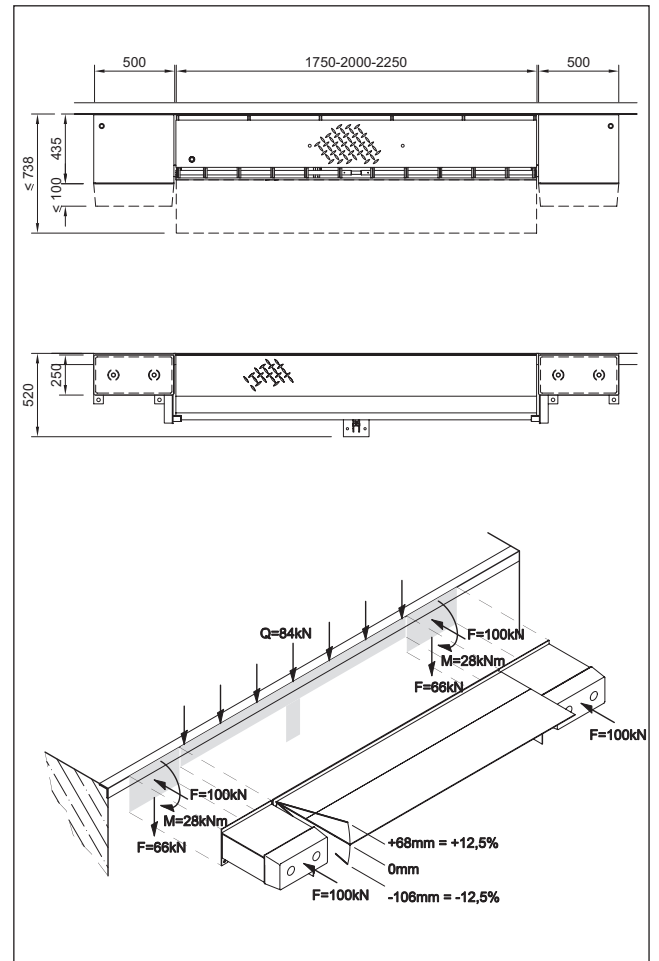
Консоли уже подготовлены для монтажа подъездных буферов.

5.2.2 Краевые уголки (2)

Установите в месте примыкания погрузочной платформы к зданию краевой уголок размером мин. 70 × 70 × 7 мм. Краевой уголок должен быть снабжен анкерами и залит бетоном.



Конструкция MRS-V для монтажа сваркой перед рампой



Конструкция MRS-H для монтажа сваркой перед рампой

6 Монтаж

УКАЗАНИЕ:

Выполняйте при монтаже все действующие местные строительные нормы и правила безопасности!
Монтаж разрешается выполнять только персоналу, имеющему соответствующие полномочия.

- ▶ Перед началом монтажа проверьте, выполнены ли требования к месту монтажа.

6.1 Разгрузка

- ▶ Проверьте перегрузочный мост на наличие возможных повреждений, возникших при транспортировке. При обнаружении деформаций и повреждений свяжитесь с Вашим поставщиком. Небольшие повреждения покрытия следует устранять только после монтажа.
- ▶ Информацию о весе перегрузочного моста Вы найдете на заводской табличке.

ВНИМАНИЕ

Повреждения от столкновения

Деформация перегрузочного моста недопустима, так как это может отрицательно повлиять на его пригодность к работе.

- ▶ Всегда располагайте перегрузочный мост горизонтально и следите за тем, чтобы не было столкновений и чтобы он не упал.



ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ!

Опасность травм вследствие падения перегрузочного моста

- ▶ Не вставайте под перегрузочный мост!

В платформе имеются 2 отверстия, которые при необходимости могут использоваться для крепления рым-болтов или профиля для транспортировки.

6.2 Установка моста на месте

- ▶ Установите перегрузочный мост. Платформа должна находиться на одном уровне с рампой.

УКАЗАНИЕ:

По ширине мост должен быть смонтирован строго в горизонтальном положении. В противном случае работоспособность перегрузочного моста может быть ограничена, особенно при погрузке ниже уровня рампы.

6.3 Монтаж

6.3.1 Тип MLS: монтаж сваркой в заранее подготовленный приямок, см. рис. 1

- ▶ При наличии оцинкованной конструкции стачивайте, по возможности, слой цинка в местах сварки.

⚠ ОПАСНО!

Опасность для здоровья при сварке окрашенных или оцинкованных деталей

При сварке окрашенных или оцинкованных деталей выделяются пары, при вдыхании которых можно нанести вред здоровью. Особенно вредна для здоровья сварка оцинкованных деталей.

- ▶ Пожалуйста, используйте подходящие средства защиты дыхательных путей.

Задняя сторона

- ▶ Приварите перегрузочный мост в указанных местах. Перегрузочный мост с обратной стороны снабжен выемками, которые указывают на точное расположение и длину сварных швов.
- ▶ Закрепите расположенную сзади монтажную плиту при помощи врезных анкеров.

Монтаж держателя аппарели

- ▶ Закрепите держатель аппарели. Точно удерживайте указанное положение.

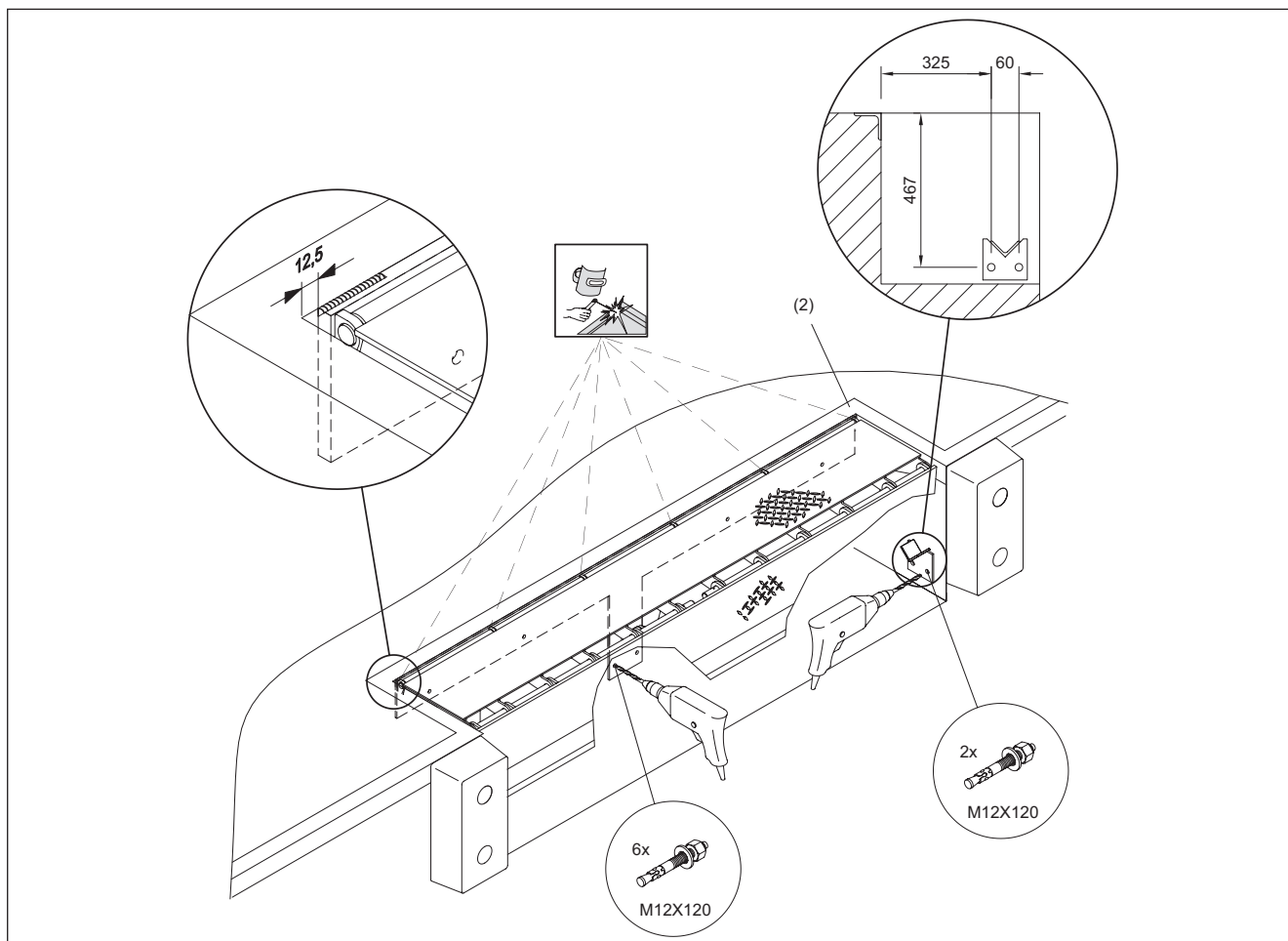


Рис. 1: Конструкция MLS для монтажа сваркой в подготовленный приямок

6.3.2 Тип MLS: заливка в подготовленную заказчиком опалубку, см. рис. 2

ПРИМЕЧАНИЕ

Продольные пазы между платформой и выемкой должны быть шириной примерно 8–15 мм.

- ▶ Установите перегрузочный мост в правильное положение и зафиксируйте его.
- ▶ Приведите перегрузочный мост в горизонтальное положение.
- ▶ Соедините анкера перегрузочного моста с арматурой пола, который будет заливаться бетоном.
- ▶ Закройте перегрузочный мост пленкой или картоном, чтобы защитить его от брызг бетона.
- ▶ Залейте бетон.

ВНИМАНИЕ

Опасность обрушения в случае недостаточного крепления анкерами

В случае недостаточного крепления анкерами приямок может не выдержать нагрузки, и тогда перегрузочный мост обрушится.

- ▶ Позаботьтесь о качестве соединений, особенно в областях, в которых действуют силы нагрузки.

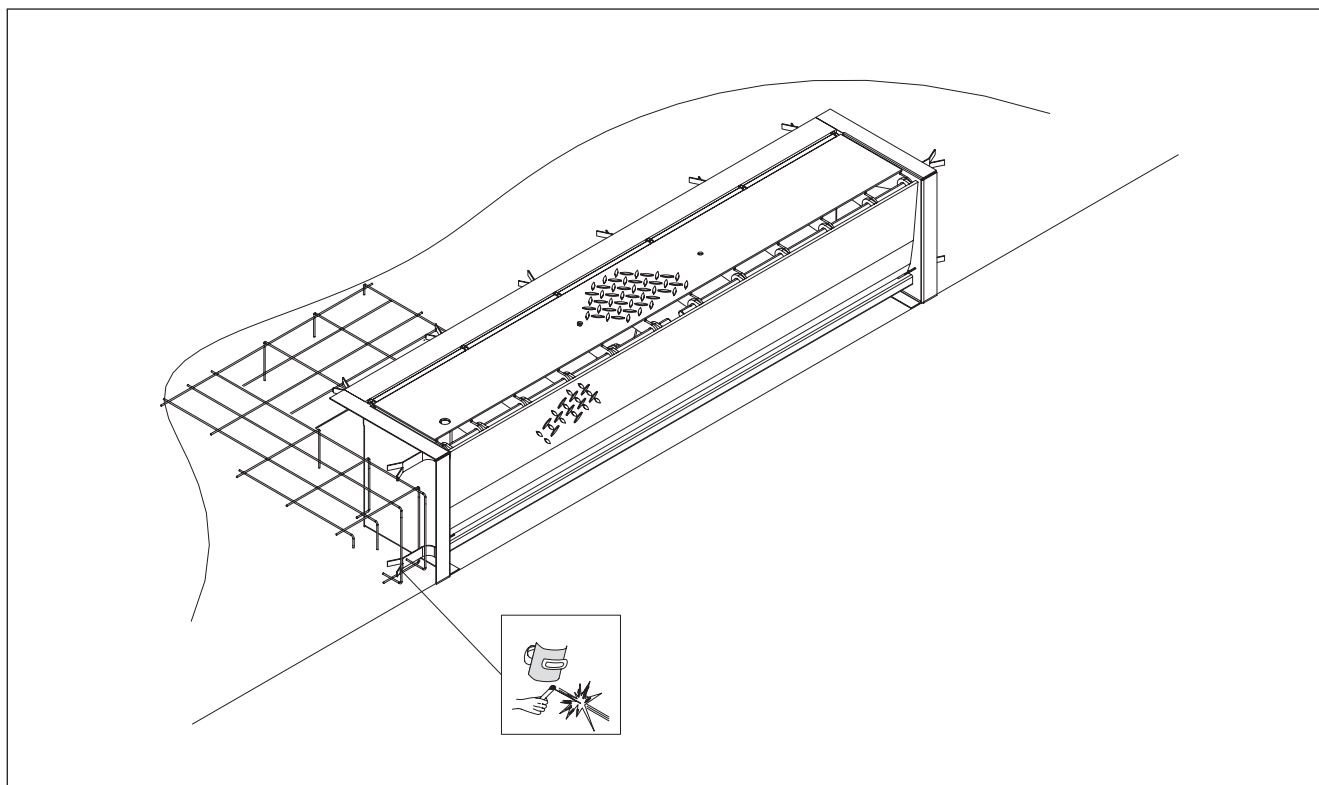


Рис. 2: Конструкция MLS для заливки бетоном в опалубку, установленную заказчиком

6.3.3 Тип MRS: монтаж сваркой перед зданием, см. рис. 3 и 4

⚠ ОПАСНО!

Опасность для здоровья при сварке оцинкованных деталей

При сварке оцинкованных деталей выделяются пары цинка, которые при вдыхании могут нанести вред здоровью.

▶ Стачивайте, по возможности, слой цинка в местах сварки.

- ▶ Приварите перегрузочный мост и консоли в указанных местах. Перегрузочный мост и консоли с обратной стороны снабжены выемками, которые указывают на точное расположение и длину сварных швов. Соблюдайте необходимое расстояние в 12,5 мм между перегрузочным мостом и консолями.
- ▶ Закрепите расположенную сзади монтажную плиту при помощи врезных анкеров.

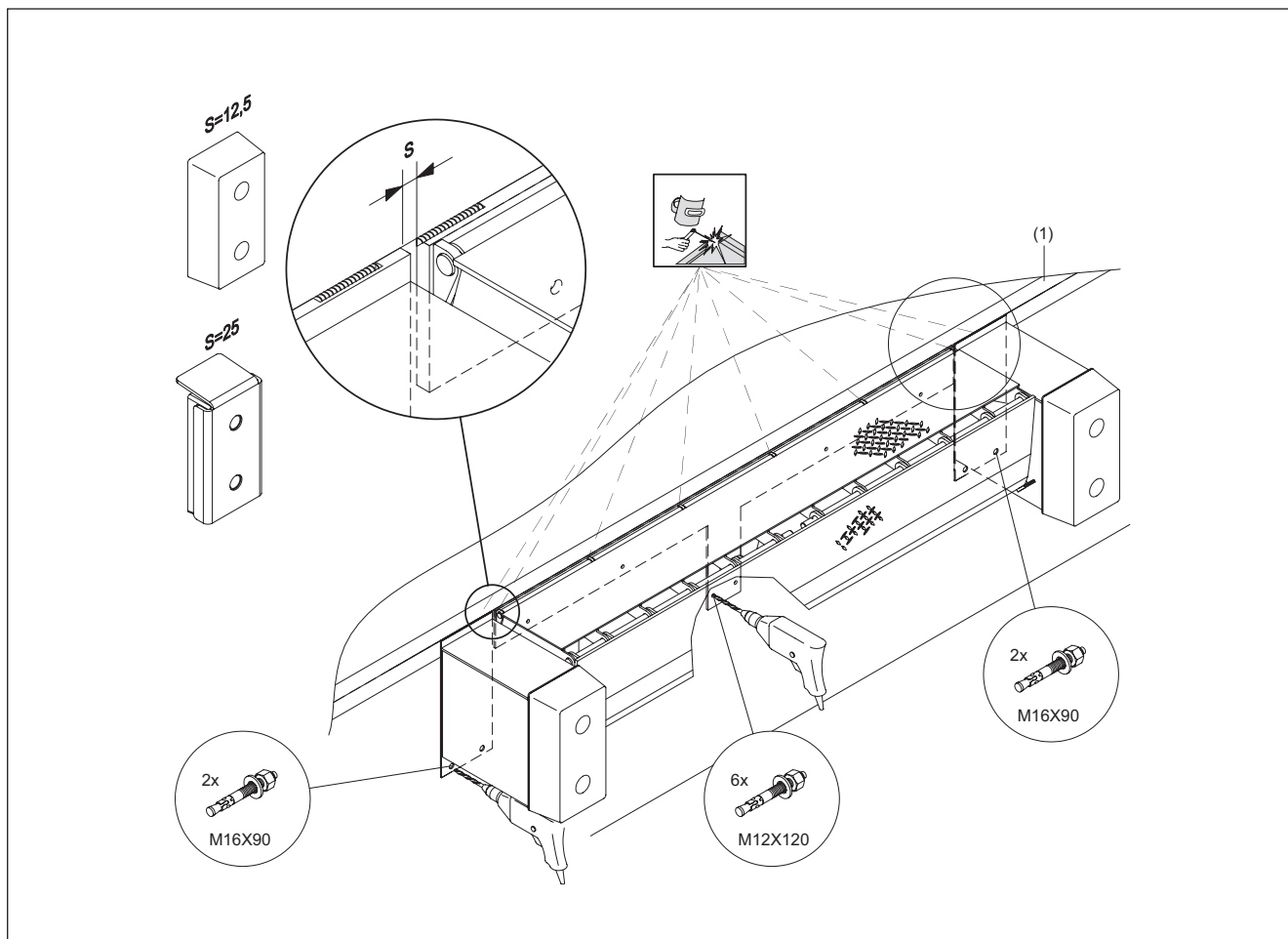


Рис. 3: Конструкция MRS-V для монтажа сваркой перед зданием

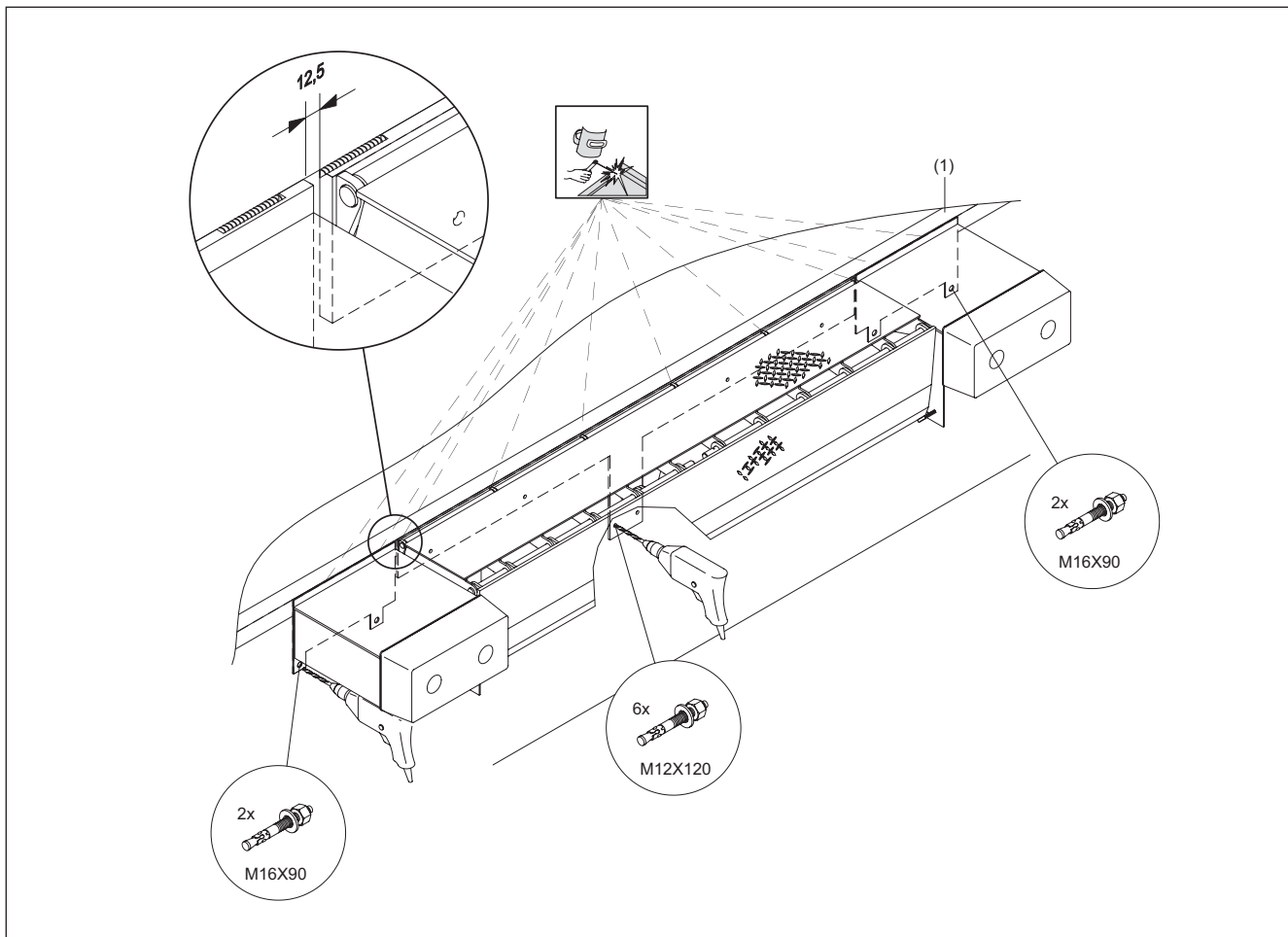


Рис. 4: Конструкция MRS-H для монтажа сваркой перед зданием

7 Ввод в эксплуатацию

При вводе в эксплуатацию выполните следующие требования:

- Проследите за тем, чтобы платформа находилась на одном уровне с рампой.
- Проверьте, насколько перегрузочный мост удобен в управлении.

8 Эксплуатация

Соблюдайте указания по безопасности на стр. 3.

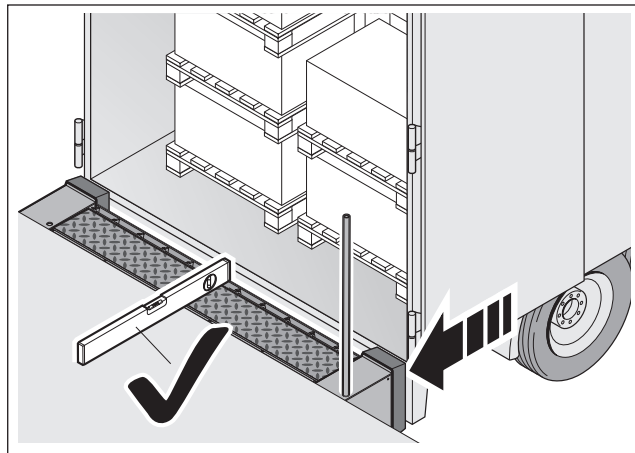
Управлять перегрузочным мостом может только уполномоченный и проинструктированный персонал. У оператора должны быть хорошее зрение и нормальный слух, а также он должен обладать способностью принимать решения и иметь чувство ответственности.

⚠ ОПАСНО!
Опасность травм при эксплуатации перегрузочного моста
Эксплуатация перегрузочного моста может привести к зажатию людей или предметов, а также к защемлению отдельных частей тела.
<ul style="list-style-type: none"> ▶ Перегрузочный мост разрешается использовать только в том случае, если он находится в безупречном техническом состоянии. ▶ Убедитесь перед обслуживанием моста и во время его эксплуатации в следующем: <ul style="list-style-type: none"> – В зоне движения перегрузочного моста нет людей. – Перегрузочный мост не должен задевать какие-либо части тела или предметы.

Обеспечьте достаточное освещение и хорошую видимость при эксплуатации перегрузочного моста.

8.1 Правильная пристыковка грузового автомобиля

Грузовой автомобиль пристыкован к рампе правильно, если он подъехал почти вплотную к резиновому буферу.



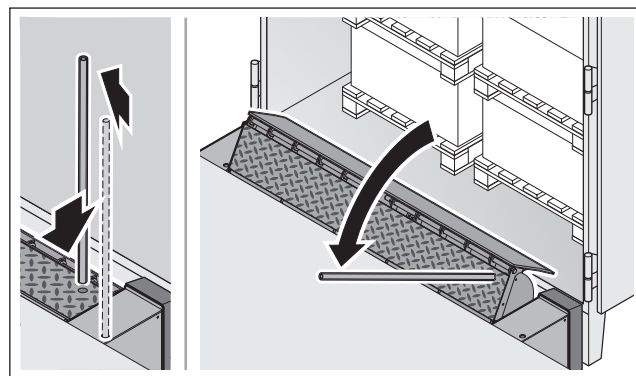
- ▶ Убедитесь в том, что грузовой автомобиль правильно пристыкован и зафиксирован!

Транспортные средства с грузоподъемным бортом могут пристыковываться только в том случае, если под перегрузочным мостом имеется соответствующее свободное пространство (ниша).

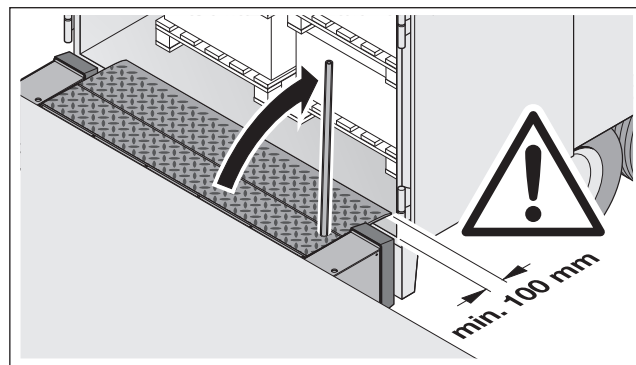
- ▶ Поместите грузоподъемный борт в нишу под рампой.

8.2 Управление перегрузочным мостом

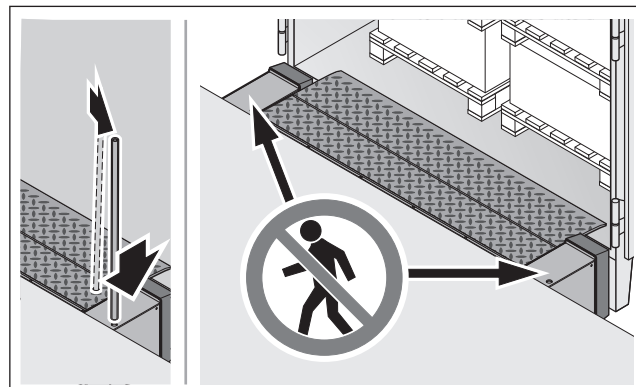
- ▶ Передвиньте рычаг управления. Данная операция амортизируется при поддержке газового амортизатора, расположенного под перегрузочным мостом.



- ▶ Вернув рычаг управления в исходное положение, Вы положите откидную аппарель на погрузочную площадку грузовика.
- ▶ Выньте рычаг управления из платформы.
- ▶ Убедитесь в том, что аппарель лежит на полу кузова грузовика по всей ширине с заходом как минимум на 100 мм и максимум на 150 мм.



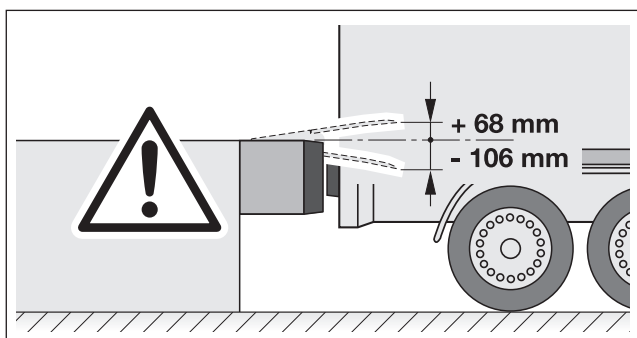
- ▶ По консолям конструкции типа MRS нельзя ходить.



8.3 Погрузка и разгрузка

Максимальная скорость при движении по перегрузочному мосту 10 км/ч.

- ▶ Не превышайте предельно допустимую нагрузку, указанную на заводской табличке (номинальная нагрузка)! Для транспортных средств с большим ходом амортизатора перегрузочный мост не должен иметь максимальную нагрузку, так как в противном случае не гарантируется упор откидной аппарели.
- ▶ Используйте только подходящие, безопасные и разрешенные транспортные средства. Ширина колеи транспортного средства не должна превышать ширину платформы минус 700 мм.
- ▶ При заезде на платформу на транспортном средстве, держитесь середины и не подъезжайте к краю платформы.
- ▶ Обратите внимание на максимальные размеры рабочей зоны.

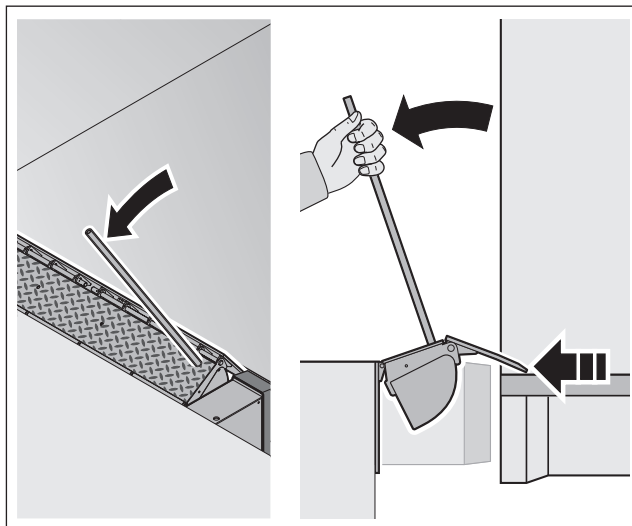


При движении перегрузочного моста платформа должна быть пустой.

- ▶ Убедитесь в том, что в зоне движения перегрузочного моста нет людей и предметов.
- ▶ Примите необходимые меры для безопасной погрузки-разгрузки, особенно в случае крупных, неустойчивых или опасных грузов, а также при наличии препятствий в зоне перегрузочного моста. Проследите за тем, чтобы груз не сдвинулся и не упал.
- ▶ Убедитесь в том, что нижняя сторона транспортного средства, а также транспортируемые товары не касаются перегрузочного моста.
- ▶ Сразу после использования перегрузочного моста установите его в исходное положение!
- ▶ Убедитесь в том, что автомобиль не отъедет от рампы до тех пор, пока перегрузочный мост снова не будет находиться в исходном положении.

8.4 Складывание перегрузочного моста

- ▶ Передвиньте рычаг управления.

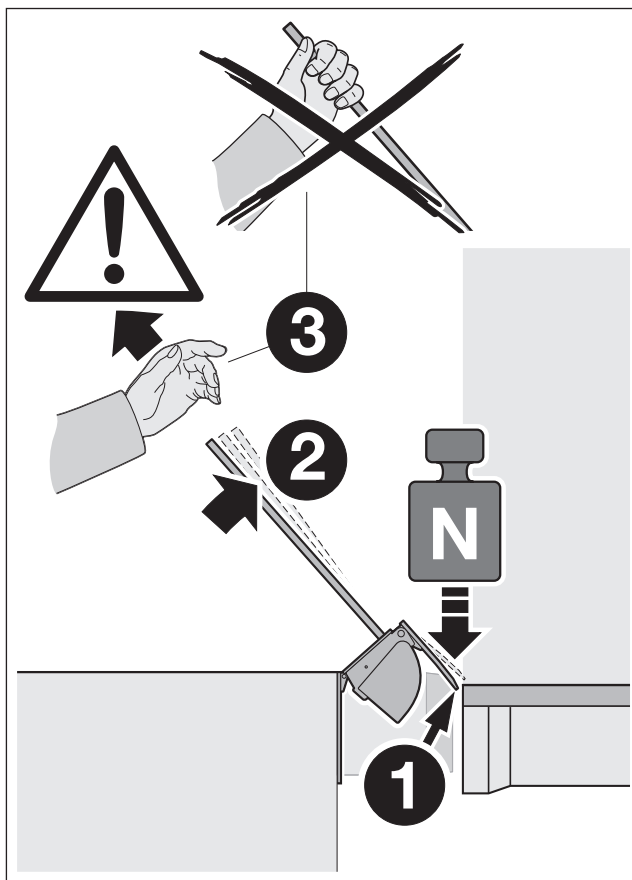


- ▶ Вернув рычаг управления в исходное положение, Вы полностью уберете откидную аппарель.

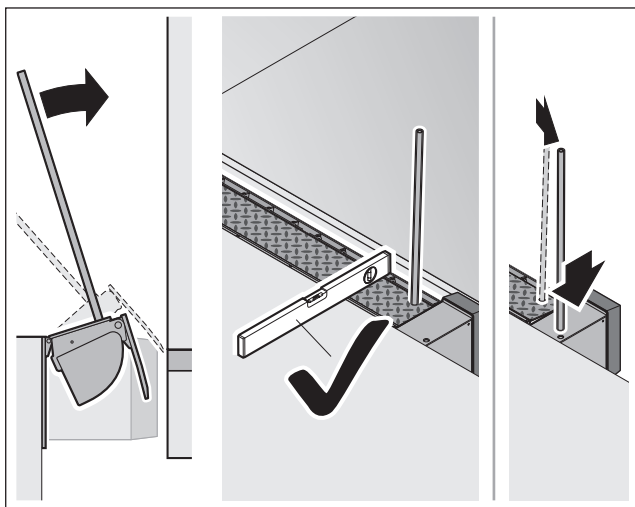
⚠ ОСТОРОЖНО!

При складывании аппарели возникают большие усилия, которые могут привести к резкой отдаче рычага в руку.

- ▶ Отпустите рычаг управления, как только откидная аппарель будет убрана с погрузочной площадки грузовика.



- ▶ После возвращения рычага управления в исходное положение откидная аппарателъ устанавливается по бокам на держателях аппарели. Платформа и перегрузочная платформа находятся на одинаковой высоте.



- ▶ Верните рычаг управления в исходное положение.

9 Нерабочее положение

- ▶ Проследите за тем, чтобы неэксплуатируемый перегрузочный мост находился в нерабочем (нулевом) положении.
- ▶ Перегрузочный мост не предусмотрен для поперечного движения.

10 Проверка и техобслуживание

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при испытании и проведении работ по техническому обслуживанию

При испытании и проведении работ по техобслуживанию перегрузочных мостов существует опасность защемления людей, частей тела и предметов.

- ▶ Работы по техническому обслуживанию и испытанию изделия должны выполняться исключительно уполномоченным и проинструктированным персоналом.
- ▶ Немедленно поручите специалистам устранить обнаруженные неисправности. При обнаружении механических повреждений, которые угрожают безопасной эксплуатации перегрузочного моста, необходимо поручить специалисту проверить перегрузочный мост. Сам мост в этом случае запрещается использовать до окончания необходимых ремонтных работ
- ▶ Обезопасьте рабочую зону по проведению техобслуживания, используя сигнальную заградительную ленту, дорожные оградительные конусы или схожие средства.

⚠ ОПАСНО!

Опасность получения травм при вскрытии или повреждении газового амортизатора!

Газовые амортизаторы наполнены азотом под высоким давлением.

- ▶ Никогда не вскрывайте, не прокалывайте и не деформируйте газовый амортизатор!
- ▶ Не подвергайте газовый амортизатор воздействию высоких температур.
- ▶ Как минимум раз в год необходимо проводить комплексную проверку работоспособности перегрузочных мостов. Технические осмотры должны проводиться чаще, если имеет место следующее:
 - Перегрузочный мост не защищен герметизатором ворот или козырьком.
 - Перегрузочный мост эксплуатируется в областях с неблагоприятными климатическими условиями.
 - Перегрузочный мост используется на предприятии, работающем в несколько смен.

10.1 Обзор работ, связанных с испытанием и техобслуживанием

Виды работ	Периодичность
T = проверьте функцию	D = ежедневно
V = визуальный контроль	M = раз в месяц
	A = раз в год, на предприятии, работающем в несколько смен – 2 раза в год

Область	Виды работ	Периодичность
Информация для пользователя, см. раздел 10.2 – Наличие – Полнота – Читаемость	V	A
Общее состояние перегрузочного моста, см. раздел 10.3. – Внешнее впечатление – Повреждения / деформации	V	D
Функции перегрузочного моста, см. раздел 10.4 – Функция – Эксплуатационная безопасность	T	M
Конструкция, см. раздел 10.5 – Состояние сварных швов, соединений и защитных элементов – Плавный ход – Деформация – Коррозия • Шарниры – Состояние – Плавный ход • Запирающее устройство – Состояние – Износ	V, T	A

10.2 Информация для пользователя

- ▶ Проверьте наличие заводских табличек, этикеток, бирок, и в хорошем ли, читаемом состоянии они находятся. При необходимости их следует установить / заменить:

Что?	Где?
Заводская табличка с информацией об изготовителе, типе, номинальной нагрузке, серийном номере, годе изготовления и электропитании	Внутри, с обратной стороны монтажной плиты

Что?	Где?
Знак предупреждения об опасности	Только для типа MRS: на консолях
Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию	В легко доступном месте

10.3 Общее состояние

- ▶ Производите ежедневный визуальный контроль на предмет механических повреждений. Обращайте также внимание на наличие ржавчины и на состояние сварных швов.
- ▶ Проверьте движущиеся детали на плавность хода.
- ▶ Удалите загрязнения и ржавчину.
- ▶ Немедленно замените поврежденные детали.

При обнаружении повреждений, которые угрожают безопасной эксплуатации перегрузочного моста, необходимо поручить специалисту проверить перегрузочный мост и его работоспособность. Сам мост в этом случае запрещается использовать до окончания необходимых ремонтных работ.


10.4 Функции перегрузочного моста

- ▶ Проверьте все рабочие функции, такие как
 - Поднятие и опускание
 - Откидывание и складывание аппарели
 - Защелкивание

10.5 Конструкция

- ▶ Проведите осмотр на предмет наличия механических повреждений сварных швов, резьбовых соединений, деформаций, износа материала и ржавчины!
- ▶ Удалите следы коррозии и восстановите, если необходимо, поврежденное лакокрасочное покрытие.

Проконтролируйте, чтобы все выявленные повреждения были немедленно устранены специалистами.

 ОПАСНО!
<p>Угроза здоровью, вызванная шлифовальной пылью</p> <p>При шлифовке дополнительного противоскользящего или шумопоглощающего покрытия в процессе ремонта из грунтовочного покрытия может высвободиться вредная для здоровья пыль.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Соблюдайте в данном случае необходимые меры предосторожности.

11 Неисправности и их устранение

⚠ ОПАСНО!
Опасность получения травм при устранении неисправностей
При наличии неисправностей возрастает риск небезопасной эксплуатации перегрузочного моста. Эксплуатация моста, имеющего неисправности, может привести к заземлению людей, частей тела или предметов.
▶ Неисправности и повреждения должны устраняться исключительно уполномоченным и проинструктированным персоналом.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Платформа совсем не поднимается / опускается или поднимается / опускается с трудом	Платформу заклинило	▶ Проверьте, не заблокировано ли движение платформы.
	Загрязненные шарниры	▶ Проверьте шарниры на наличие загрязнения с обратной стороны. Очистите их, если в этом есть необходимость.
	Газовый амортизатор негерметичен или изогнут. Давление слишком маленькое	▶ Замените газовый амортизатор ОПАСНО! Опасность получения травм при вскрытии или повреждении газового амортизатора! ▶ Соблюдайте указания по технике безопасности изготовителя газового амортизатора.
Запирающее устройство не защелкивается, размыкается слишком рано или совсем не размыкается	Запирающее устройство изношено	▶ Замените запирающее устройство

12 Очистка и уход

- Пространство под платформой необходимо всегда содержать в чистоте. Скопление мусора препятствует нормальной работе перегрузочного моста.
- Убедитесь в том, что никакие посторонние предметы, мусор и камни не мешают работе шарниров платформы.
- Позаботьтесь о том, чтобы поверхность моста не была скользкой. Она должна быть чистой и сухой.
- Не используйте агрессивные средства очистки или соль для посыпания дорог! Опасность коррозии!

13 Запасные части

Используйте исключительно оригинальные запасные части фирмы-изготовителя. В противном случае право на гарантию утрачивается.

13.1 Отправка дефектных деталей изготовителю

Просим Вас как можно быстрее отправить обратно дефектные детали, на которые распространяется гарантия. Таким образом Вам с наибольшей вероятностью удастся избежать потери деталей.

Не отправляйте детали, на которые гарантия не распространяется: детали, поврежденные вследствие изнашивания, по собственной вине эксплуатирующей стороны или в результате аварии.

При отправке деталей изготовителю всегда указывайте следующие данные:

Что?	Где?
Тип	Заводская табличка
Серийный номер перегрузочного моста	Заводская табличка перегрузочного моста
Дата поставки	Данные счета
Ваши личные данные	

13.2 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей всегда указывайте следующие данные:

Что?	Где?
Тип	Заводская табличка
Серийный номер	Заводская табличка
Год изготовления	Заводская табличка
Номер артикула, обозначение	Список запчастей, см. также обзор деталей на стр. 20
Желательное количество деталей	
Желательный способ отправки	
Ваши личные данные	



	Typ / Type Type / Typ	<input type="text"/>
	Serien Nr. / Serial no. No. de série / Numer Seryjny	<input type="text"/>
	Baujahr / Produced in Année de fabrication / Rok produkcji	<input type="text"/>
	Nennlast / Rated load Charge nominale / Nośność	<input type="text"/>
	Gewicht / Weight Poids / Ciężar	<input type="text"/>
HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft <small>Uphelder Weg 94-98 D-33803 Steinhagen www.hoermann.com</small>		 Energieversorgung/supply/approvisionnement/zasilanie Spannung, Frequenz, Stromstärke Voltage, frequency, power Tension, fréquence, ampérage Napięcie, częstotliwość, natężenie

Рис.: Заводская табличка

14 Демонтаж и утилизация

Если перегрузочный мост пришел в негодность, его нужно осторожно демонтировать и утилизировать.

ОПАСНО!

Опасность получения травм при вскрытии или повреждении газового амортизатора!

Газовые амортизаторы наполнены азотом под высоким давлением.

- ▶ Никогда не вскрывайте, не прокалывайте и не деформируйте газовый амортизатор!
 - ▶ Не подвергайте газовый амортизатор воздействию высоких температур.
- ▶ До начала демонтажа проверьте и убедитесь в том, что перегрузочный мост находится в исходном положении.
 - ▶ Полностью демонтируйте перегрузочный мост и уберите его части.
 - ▶ Соответствующие фирмы могут вторично использовать части перегрузочного моста.
 - ▶ При необходимости монтажа перегрузочного моста в другом месте надо обязательно проверить эксплуатационную безопасность в соответствии с новыми условиями эксплуатации.
 - ▶ Передайте данное руководство персоналу на новом месте монтажа.

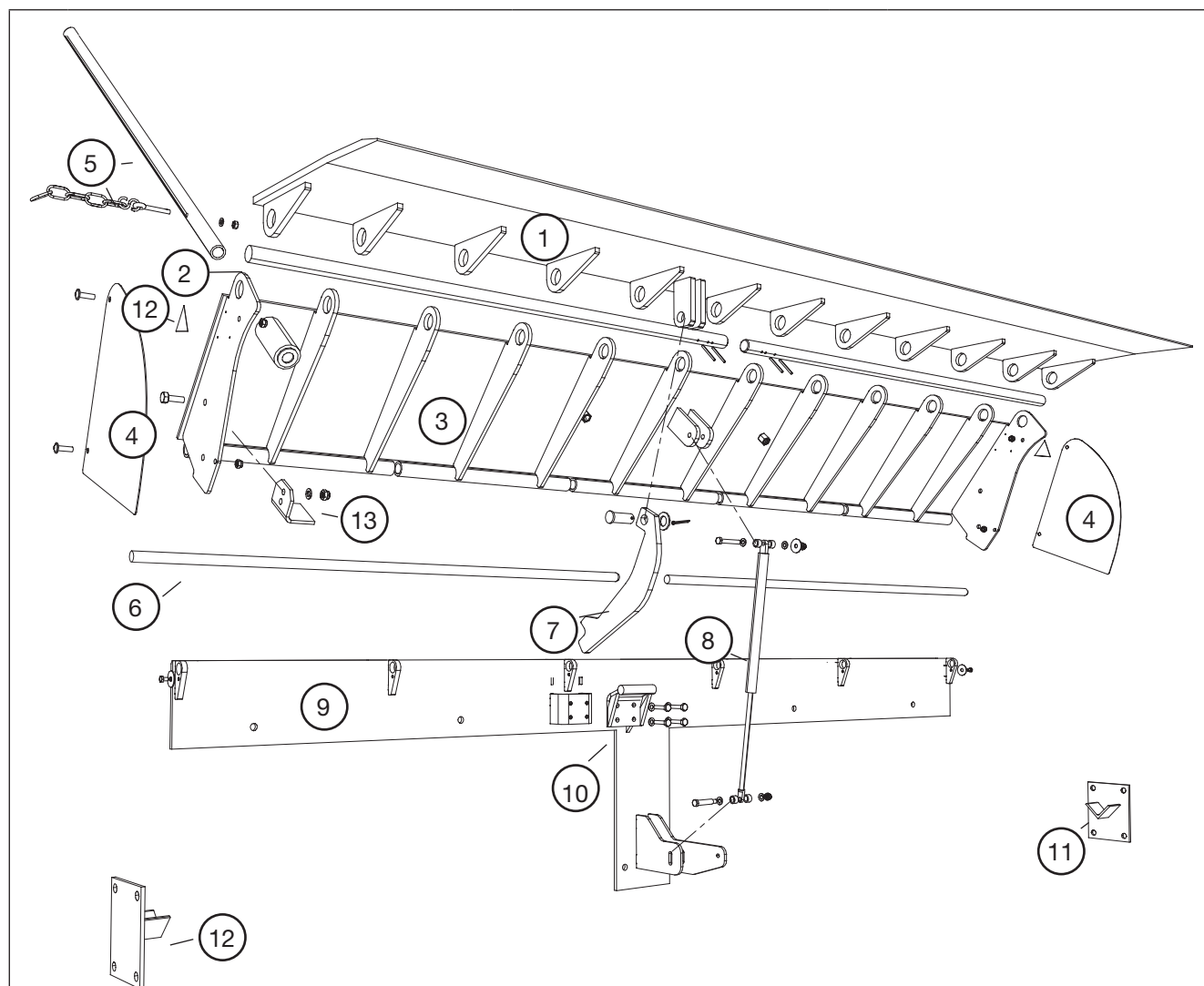
15 Ответственность / гарантия

Гарантия основывается на общепринятых условиях или на условиях, оговоренных в договоре на поставку.

Гарантия теряет силу в следующих случаях:

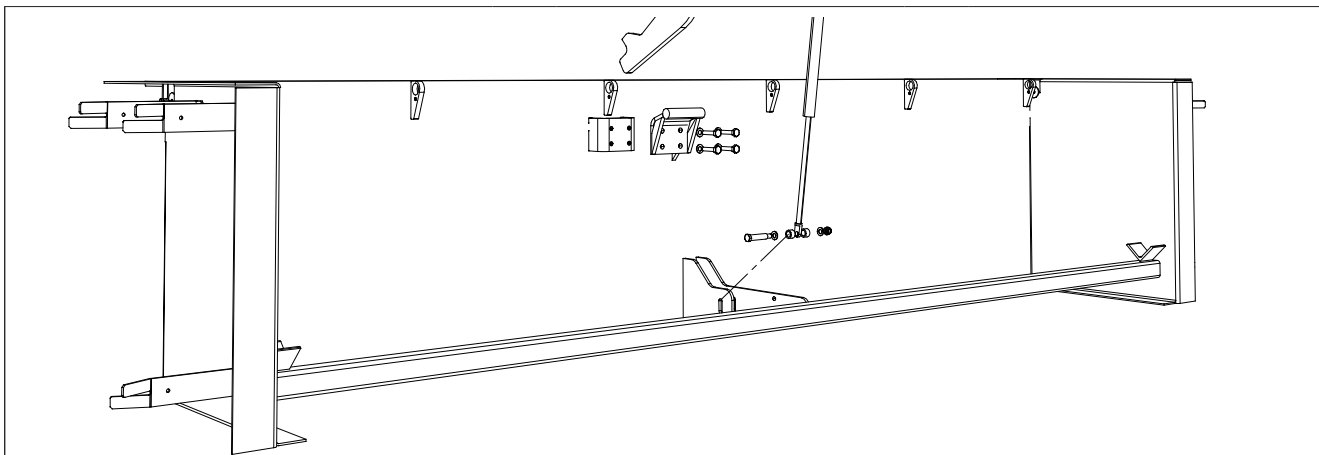
- Если перегрузочный мост был поврежден из-за недостаточного знания настоящего руководства или вследствие неправильной эксплуатации.
- Если Вы внесли изменения в функциональные части или демонтируете их.
- Если Вы установили на мосту дополнительные части.
- Если Вы без согласования с изготовителем внесли изменения в конструкцию моста.
- Если Вами или третьей стороной по Вашему поручению осуществлен неквалифицированный монтаж моста с отклонением от указаний по монтажу изготовителя.
- Если Вы не осуществляете контроль и техническое обслуживание перегрузочного моста с установленной периодичностью.

16 Обзор деталей

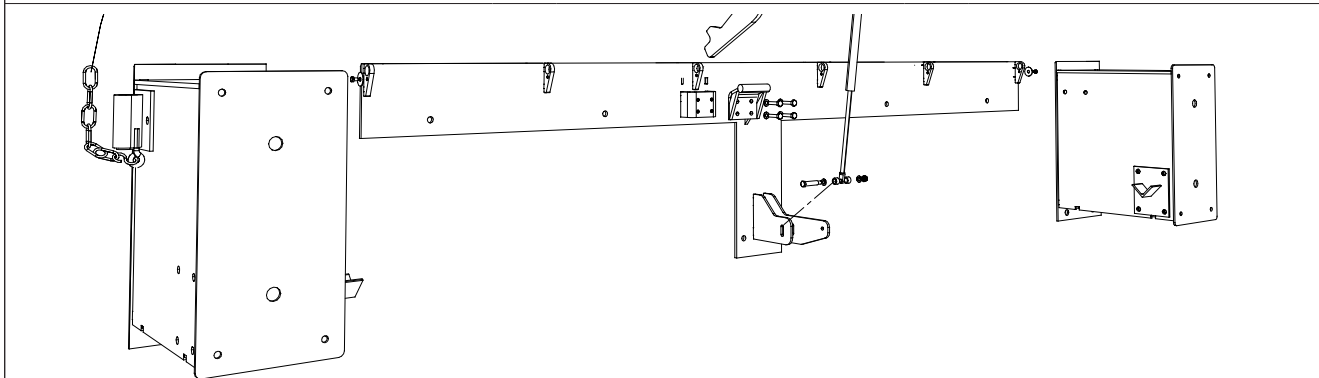


MLS для монтажа сваркой

1	Откидная аппарель	7	Запирающая скоба	10	Защелкивающийся механизм
2	Шарнирная ось откидной аппарели	8	Газовый амортизатор	11	Опора откидной аппарели
3	Платформа	9	Монтажная плита с креплениями для предохранительной цепи и газового амортизатора, а также для монтажной скобы защелкивающегося механизма	12	Предупреждающая этикетка «12,5 %»
4	Панель для защиты ног слева / справа			13	Подпорка для проведения техобслуживания
5	Рычаг управления с цепью				
6	Шарнирная ось с задней стороны				



Бокс для заливки с анкерами и опорой откидной аппарели для конструкции MLS, предназначенной для монтажа заливкой в бетон



Вертикальные консоли с опорой откидной аппарели для конструкции MRS-V



Горизонтальные консоли с опорой откидной аппарели для конструкции MRS-H

17 Акт сдачи-приемки для ввода в эксплуатацию

Описанное выше оборудование с точки зрения технического состояния и безопасности соответствует национальным и международным стандартам и прочим нормативно-техническим документам.

- Пробный ход прошел технически исправно и успешно
- Эксплуатирующая сторона была проинструктирована о том, как следует управлять оборудованием
- Пробный ход не мог состояться к моменту сдачи-приемки

так как _____

и, следовательно, необходим повтор с отдельным запросом.

Были переданы следующие документы:

- Руководство по монтажу, эксплуатации и техническому обслуживанию
- Краткое руководство по эксплуатации

4. Инструктаж прошли:

Фамилия, Имя	Функция	Подпись

Город

Дата

Подпись руководителя строительных работ / оператора оборудования

Подпись монтажника / квалифицированного специалиста

18 Заявление о соответствии требованиям ЕС

согласно Директиве ЕС по машинному оборудованию 2006/42/ЕС, приложение II, часть 1 А.

Изготовитель:

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Urheider Weg 94 – 98
33803 Steinhagen
Руководитель предприятия: Axel Becker

Мы подтверждаем, что указанное ниже изделие:

Перегрузочный мост Hörmann MLS / MRS

благодаря принципам, лежащим в основе его конструкции, и изготовлению на нашей фирме соответствует основополагающим требованиям по безопасности (в т.ч. для здоровья) и указанных ниже директив Евросоюза:

- Директива ЕС 2006/42/ЕС по машинному оборудованию

При этом мы руководствовались следующими стандартами:

- EN 1398 Перегрузочные мосты

Если одна из описанных выше комбинаций монтируется и эксплуатируется в соответствии с нашими предписаниями, то установка соответствует вышеназванным нормам и стандартам. Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения изделия.

Ответственным за составление технической документации является исполнительный директор вышеуказанного производителя изделия. Только он наделен соответствующими полномочиями.

Steinhagen, 01.01.2010



По доверенности, Axel Becker
Руководитель предприятия



HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen
www.hoermann.com